

metabo®

PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS

SSW 18 LTX 400 BL
SSW 18 LTX 400 BL SE
SSW 18 LTX 600
SSW 18 LTX 800 BL
SSW 18 LTX 1450 BL
SSW 18 LTX 1750 BL



de Originalbetriebsanleitung 5
en Original instructions 9
fr Notice originale 13
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing 17
it Istruzioni originali 21
es Manual original 25
pt Manual original 29
sv Bruksanvisning i original 33

fi Alkuperäiset ohjeet 37
no Original bruksanvisning 41
da Original brugsanvisning 45
pl Instrukcja oryginalna 49
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης 53
hu Eredeti használati utasítás 58
ru Оригинальное руководство по эксплуатации 62
uk Оригінальна інструкція з експлуатації 67

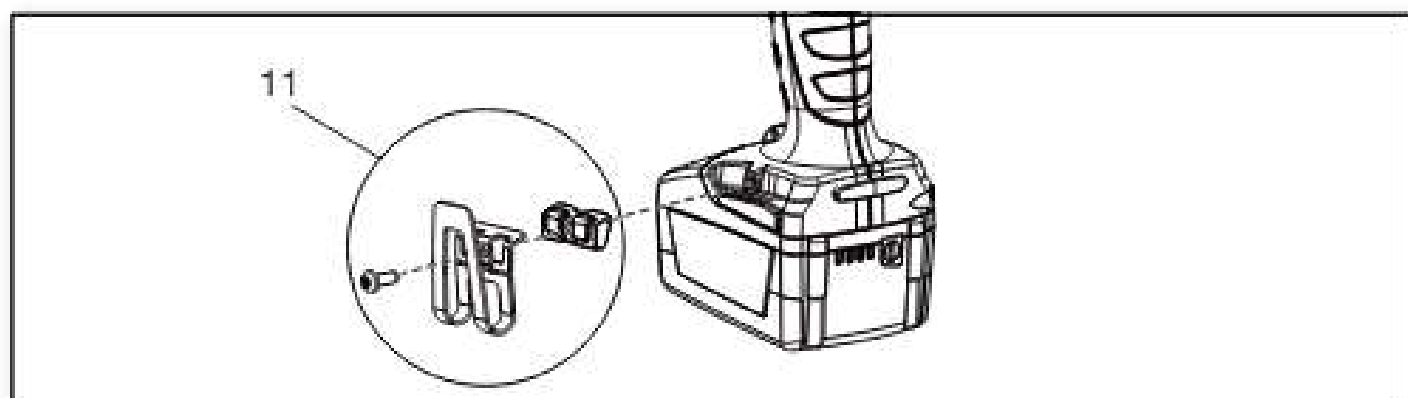
SSW 18 LTX 1750 BL
 SSW 18 LTX 1450
 SSW 18 LTX 800 BL

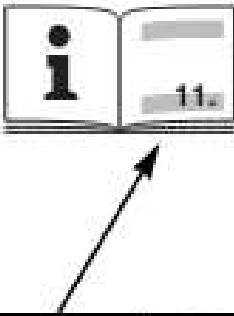


SSW 18 LTX 400 BL



SSW 18 LTX 600



		SSW 18 LTX 400 BL <small>*1) Serial Number: 02205..</small>	SSW 18 LTX 400 BL SE <small>*1) Serial Number: 02205..</small>	SSW 18 LTX 600 <small>*1) Serial Number: 02198..</small>	SSW 18 LTX 800 BL <small>*1) Serial Number: 02403..</small>	SSW 18 LTX 1450 BL <small>*1) Serial Number: 02401..</small>	SSW 18 LTX 1750 BL <small>*1) Serial Number: 02402..</small>
		U	V	18	18	18	18
n_0	/min, rpm	0-2150	0-1800	0-2575	0-1500	0-1650	
S	/min, bpm	4250	2200	3300	2250	2450	
H	-	<input type="checkbox"/> 1/2" (12,7 mm)	<input type="checkbox"/> 1/2" (12,7 mm)	<input type="checkbox"/> 1/2" (12,7 mm)	<input type="checkbox"/> 1/2" (12,7 mm)	<input type="checkbox"/> 3/4" (19 mm)	
m	kg (lbs)	1,9 (4.2)	3,1 (6.9)	2,6 (5.7)	3,9 (8.6)	4,0 (8.8)	
$M_{max.}$	Nm (in- lbs)	400 (3540)	600 (5310)	800 (7080)	1450 (12833)	1750 (15489)	
a_h / K_h	m/s ²	12,0 / 1,5	11,0 / 1,5	10,7 / 1,5	16 / 1,5	16,4 / 1,5	
L_{pA} / K_{pA}	dB(A)	100 / 3	92 / 3	96 / 3	96 / 5	97 / 5	
L_{WA} / K_{WA}	dB(A)	111 / 3	103 / 3	107 / 3	107 / 5	108 / 5	



*2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU

*3) EN 62841-1:2015, EN 62841-2-2:2014, EN IEC 63000:2018

2021-09-15 Bernd Fleischmann

Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)

*4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

ppa. B.F.

(A)



ASC 145, ASC 145 Duo und ASC 55 etc.

(B)

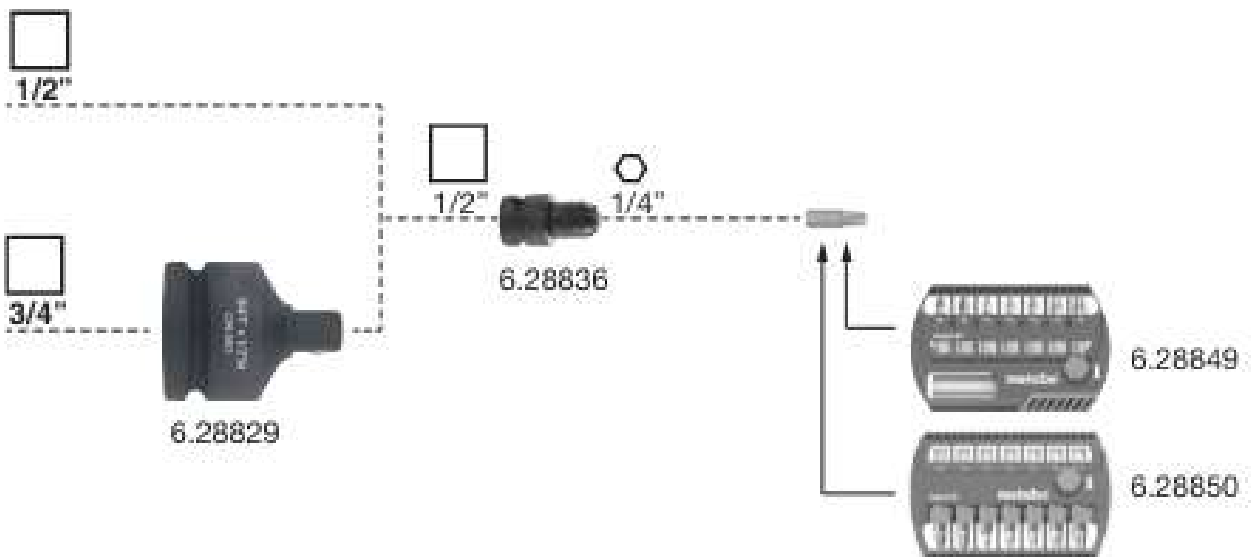


18 V	3,0 Ah	6.25594
18 V	4,0 Ah	6.25591
18 V	5,2 Ah	6.25592
18 V	5,5 Ah	6.25368
18 V	8,0 Ah	6.25369
18 V	10,0 Ah	6.25549
.....	etc.

SSW 18 LTX 400, 400 SE, 600, 800

SSW 18 LTX 1450/1750 BL

(C)



(D)



6.28831



6.28832

Оригинальное руководство по эксплуатации

1. Декларация соответствия

Настоящим заверяем с полной ответственностью, что данные аккумуляторные ударные гайковерты с идентификацией по типу и серийному номеру *1) отвечают всем действующим положениям директив *2) и норм *3). Техническую документацию для *4) — см. на стр. 3.

2. Использование по назначению

Ударный гайковерт предназначен для заворачивания и выворачивания винтов.

За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несет только пользователь.

Необходимо соблюдать общепринятые правила предотвращения несчастных случаев, а также указания по технике безопасности, приведенные в данном руководстве.

3. Общие указания по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности и защиты электроинструмента от повреждений необходимо соблюдать указания, отмеченные в тексте данным символом!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – В целях снижения риска получения травм прочтите данное руководство по эксплуатации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности, инструкциями, иллюстрациями и техническими характеристиками, предоставленными вместе с настоящим электроинструментом. Несоблюдение каких-либо из указанных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, пожара и/или тяжелых травм.

Необходимо сохранять все инструкции и указания по технике безопасности для использования в будущем. Передавать электроинструмент следующему владельцу можно только вместе с этими документами.

4. Особые указания по технике безопасности

При выполнении работ вблизи скрытой электропроводки держите электроинструмент только за изолированные поверхности. При контакте винта с находящимися под напряжением

проводами возможна передача напряжения на металлические части прибора и удар электрическим током.

Извлекайте аккумуляторный блок из инструмента перед каждой регулировкой, переоснащением, техобслуживанием или очисткой.

Убедитесь в том, что при установке аккумуляторного блока инструмент выключен.

Убедитесь, что в том месте, где будут производиться работы, **не проходят линии электро-, водо- или газоснабжения** (например, с помощью металлоискателя).

Закрепите обрабатываемую деталь, защищая ее от сдвига или самовращения, (например, зажав ее с помощью струбцин).



Примите меры по защите аккумуляторного блока от попадания влаги!



Не подвергайте аккумуляторные блоки воздействию открытого огня!

Не используйте дефектные или деформированные аккумуляторные блоки! Не вскрывайте аккумуляторные блоки! Не касайтесь контактов аккумуляторного блока и не замыкайте их коротко!



Из неисправного литий-ионного аккумуляторного блока может вытекать слабонислая горючая жидкость!



Если электролит пролился и попал на кожу, немедленно промойте этот участок большим количеством воды. В случае попадания электролита в глаза промойте их чистой водой и срочно обратитесь к врачу!

В случае поломки инструмента извлеките из него аккумуляторный блок.

Следует использовать только те биты, которые предназначены для ударного гайковерта.

Соблюдайте осторожность при заворачивании длинных винтов — при этом существует опасность соскальзывания.

Устанавливайте электроинструмент на головку винта только в выключенном состоянии.

При длительной работе пользуйтесь средствами защиты слуха. Длительное воздействие шума высокого уровня может привести к нарушениям слуха.



ВНИМАНИЕ Не смотрите на горящую лампу (5).


Опасность ожога! Алюминиевый корпус в процессе работы может очень сильно нагреваться. Опасность ожога! Подождите, пока горячий алюминиевый корпус не остынет. Не используйте для очистки корпуса горючие жидкости.

Транспортировка литий-ионных аккумуляторных блоков

Транспортировка литий-ионных аккумуляторных блоков подпадает под действие Правил перевозки опасных грузов (UN 3480 и UN 3481). При отправке литий-ионных аккумуляторных блоков уточните действующие предписания. При необходимости проконсультируйтесь со своей транспортной компанией. Сертифицированную упаковку можно приобрести в фирме Metabo.

Транспортировка аккумуляторных блоков возможна только в том случае, если корпус не поврежден и из него не вытекает жидкость. Для отправки аккумуляторного блока выньте его из электроинструмента. Примите меры для исключения короткого замыкания контактов (например, изолируйте клейкой лентой).

Снижение пылевой нагрузки:

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** – Пыль, образовавшаяся в результате шлифовки наждачной бумагой, распиливания, шлифовки, сверления и других видов работ, может содержать химические вещества, о которых известно, что они вызывают рак, врожденные дефекты или другие повреждения репродуктивной системы. Примеры таких химических веществ:

- свинец в краске с содержанием свинца,
- минеральная пыль от строительного кирпича, цемента и других веществ кирпичной кладки, а также
- мышьяк и хром из химически обработанной древесины.

Степень риска зависит от того, как часто вы выполняете этот вид работ. Чтобы уменьшить воздействие химических веществ: работайте в помещениях с достаточной вентиляцией и с использованием разрешенных средств индивидуальной защиты, например, с респираторами, разработанными специально для фильтрации микроскопических частиц.

Это также касается пыли от других материалов, например, некоторых видов древесины (древесная пыль дуба или бука), металла, асбеста. Другие известные заболевания — это, например, аллергические реакции, заболевания дыхательных путей. Не допускайте попадания пыли внутрь организма.

Необходимо соблюдать директивы, действующие в отношении материалов, персонала, вариантов применения и мест проведения работ, а также национальные предписания (например, положения об охране труда, правила утилизации).

Обеспечьте удаление образующихся частиц, не допускайте образования отложений в окружающем пространстве.

Для специальных работ используйте подходящую оснастку. Это позволит сократить количество частиц, неконтролируемо выбрасываемых в окружающую среду.

Используйте подходящее устройство удаления пыли.

Для уменьшения пылевой нагрузки:

- не направляйте выбрасываемые из электроинструмента частицы и отработанный воздух на себя, находящихся рядом людей или на скопления пыли,
- используйте вытяжное устройство и/или воздухоочиститель,
- хорошо проветривайте рабочее место и содержите его в чистоте с помощью пылесоса. Подметание или продувка только поднимают пыль в воздух.
- Защитную одежду следует обрабатывать пылесосом или стирать. Не продувать одежду воздухом, не выбивать и не сметать с нее пыль.


5. Обзор

См. стр. 2.

- 1 Четырехгранник для крепления рабочих инструментов
- 2 Переключатель направления вращения / блокировки для транспортировки
- 3 Нажимной переключатель
- 4 Рукоятка (поверхность захвата)
- 5 Светодиод
Для работы в плохо освещенных местах. Светодиод включается при включенном инструменте.
- 6 Регулятор для установки частоты вращения и момента затяжки *
- 7 Аккумуляторный блок
- 8 Кнопка разблокировки аккумуляторного блока
- 9 Кнопка индикации уровня заряда
- 10 Сигнальный индикатор уровня заряда
- 11 Крючок для ношения на ремне (установить, как показано на рисунке) *
- 12 Проушина крепления (для защиты от падения с высоты)

* в зависимости от комплектации/модели

6. Ввод в эксплуатацию / регулировка

 Перед началом каких-либо работ по регулировке или техническому обслуживанию извлеките аккумуляторный блок из электроинструмента. Убедитесь в том, что при установке аккумуляторного блока инструмент выключен.

6.1 Аккумуляторный блок

Для моделей SSW 18 LTX 1450 BL и SSW 18 LTX 1750 BL **не допускается** использование аккумуляторных блоков Li-Power емкостью 1,5 А·ч, 2,0 А·ч, 3,0 А·ч и аккумуляторных блоков LiHD емкостью 4,0 А·ч! Электроинструмент не работает! Мы рекомендуем использовать аккумуляторные блоки LiHD емкостью не менее

5,5 А·ч. При использовании других аккумуляторных блоков снижается производительность.

Перед использованием зарядите аккумуляторный блок (7).

При снижении мощности снова зарядите аккумуляторный блок.

Указания по зарядке аккумуляторного блока см. в руководстве по эксплуатации зарядного устройства Metabo.

Литий-ионные аккумуляторные блоки «Li-Power» имеют сигнальный индикатор уровня заряда (10):

- Нажмите кнопку (9), и светодиоды покажут степень заряда аккумулятора.
- Один мигающий светодиод указывает на то, что аккумуляторный блок почти разряжен и требует зарядки.


Снятие:

Нажмите кнопку разблокировки аккумуляторного блока (8) и выньте аккумуляторный блок (7) движением вперед.

Установка:

Вставьте аккумуляторный блок (7) до щелчка.

6.2 Регулировка направления вращения, блокировка для транспортировки (блокировка против включения)

 Переключение направления вращения переключателем / блокировка для транспортировки (2) выполняется только при неработающем двигателе!

Установите в нужное положение переключатель направления вращения / блокировки для транспортировки (2).

- R** = установлено правое вращение (ввернуть винты)
- L** = установлено левое вращение (вывернуть винты)
- 0** = среднее положение: установлена блокировка для транспортировки (блокировка против включения)

6.3 Включение/выключение

Включение: нажмите нажимной переключатель (3).

Отключение: отпустить нажимной переключатель (3).

6.4 Частота вращения / момент затяжки

Частота вращения и момент затяжки находятся в прямой зависимости друг от друга. Чем меньше частота вращения, тем ниже момент затяжки.

2 варианта настройки момента затяжки:

1) В зависимости от доступных вариантов: предварительно выберите рабочий режим/необходимый моментзатяжки на регулировочном колесике (6):

MAX = макс. момент затяжки (Powermode)

1..10 = регулируемый момент затяжки

APS = автоматическая регулировка частоты вращения (Automatic Power Shift)

Ослабление: Предотвращает риск падения винта/гайки за счет автоматического снижения скорости вращения после ослабления.

Завинчивание: Предотвращает риск перекручивания винта/гайки за счет автоматической остановки после первого щелчка.

2) Плавное изменения момента затяжки:


В каждом положении установочного колесика частоту вращения и момент затяжки можно плавно изменять путем более или менее сильного нажима на нажимной переключатель (3) и таким образом адаптировать их к рабочим условиям.

Совет: определите правильную установку путем пробного заворачивания.

6.5 Замена биты на SSW...

Установка биты: насадите сменный инструмент на четырехгранник (1) до упора.

Снятие биты: снимите сменный инструмент с четырехгранника (1).

 Используемая бита должна соответствовать заворачиваемому/выворачиваемому винту (шурупу).

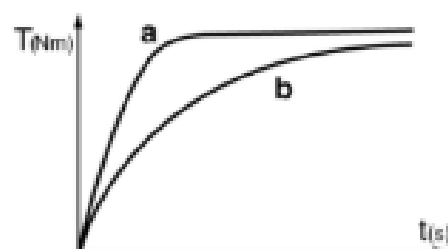
 Запрещается использовать поврежденную биту.

7. Эксплуатация

Удерживайте электроинструмент на одной оси с заворачиваемым/выворачиваемым винтом.

Процесс вкручивания состоит из 2 частей: **вкрутите винт и затяните винт с помощью ударного механизма.**

Момент затяжки зависит от продолжительности работы инструмента в режиме ударного вращения.



Максимально высокий момент затяжки достигается примерно через 5 секунд работы ударного механизма.

Значение момента затяжки определяется выполняемой работой:

При жестком заворачивании (резьбовые соединения в твердом материале, например, в металле) максимальный момент затяжки достигается уже через короткое время работы в режиме ударного вращения (a).

При мягком заворачивании (в мягкий материал, например, в древесину) требуется более продолжительное время работы в режиме ударного вращения (b).

Рекомендация: определите необходимую продолжительность работы в режиме ударного вращения путем пробного заворачивания.

Внимание! При **небольших винтах** максимальный крутящий момент может быть достигнут за менее чем 0,5 секунды работы в режиме ударного вращения.

- Поэтому строго контролируйте продолжительность процесса заворачивания.
- Установите момент затяжки, применяя более или менее сильное давление на нажимной переключатель (3) с осторожностью, чтобы предотвратить повреждение винта или отламывание головки винта.

Проушина крепления для защиты от падения с высоты



-Проушина крепления (12) предназначена для крепления соответствующего оригинального страховочного ремня для инструмента Metabo. Всякий раз перед использованием проверяйте проушину крепления на предмет повреждений. Ознакомьтесь с руководством по эксплуатации страховочного ремня для инструмента и соблюдайте содержащиеся в нем указания! После каждого падения инструмент должен быть обследован обученным специалистом на предмет повреждений и при необходимости отремонтирован.

8. Принадлежности

Следует использовать только оригинальные аккумуляторные блоки и принадлежности фирмы Metabo или CAS (Cordless Alliance System).

Используйте только те принадлежности, которые отвечают требованиям и параметрам, перечисленным в данном руководстве по эксплуатации.

См. стр. 4.

- A Зарядные устройства
- B Аккумуляторные блоки различной емкости. Используйте только такие аккумуляторные блоки, напряжение которых соответствует вашему электроинструменту.
- C Биты
- D Сменный инструмент 1/2" / 3/4"

Полный ассортимент принадлежностей см. на сайте www.metabo.com или в каталоге.

9. Ремонт



Ремонт электроинструментов должен осуществляться только

квалифицированными специалистами-электриками!

Для ремонта электроинструмента Metabo обращайтесь в региональное представительство Metabo. Адрес см. на сайте www.metabo.com.

Списки запасных частей можно скачать с сайта www.metabo.com.

10. Защита окружающей среды

Соблюдайте национальные предписания по экологически безопасной утилизации и переработке отслуживших инструментов, упаковки и принадлежностей.

Упаковочные материалы утилизируются в соответствии с их маркировкой согласно коммунальным правилам. Дополнительную информацию можно найти на сайте www.metabo.com в разделе «Сервис».

Не утилизируйте аккумуляторные блоки вместе с бытовыми отходами! Сдавайте неисправные или отслужившие аккумуляторные блоки дилеру фирмы Metabo!

Не выбрасывайте аккумуляторные блоки в водоемы.



Только для стран ЕС: не утилизировать электроинструменты вместе с бытовыми отходами! Согласно европейской директиве 2012/19/EC по отходам электрического и электронного оборудования и соответствующим национальным нормам отработавшие электроинструменты подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

Прежде чем выполнить утилизацию аккумуляторного блока, разрядите его в электроинструменте. Примите меры для исключения короткого замыкания контактов (например, изолируйте нллейной лентой).

11. Технические характеристики

Пояснения к данным, приведенным на стр. 3.

Оставляем за собой право на изменения, обусловленные техническим прогрессом.

- U = напряжение аккумуляторного блока
- n_0 = число оборотов холостого хода
- S = число ударов
- H = держатель инструментальных насадок электроинструмента
- m = вес (с самым легким аккумуляторным блоком)

M_{max} = макс. момент затяжки

Результаты измерений получены в соответствии со стандартом EN 62841.

Допустимая температура окружающего воздуха при эксплуатации:

от $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ до $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ (ограниченная работоспособность при температуре ниже $0\text{ }^{\circ}\text{C}$). Допустимая температура окружающего воздуха при хранении: от $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ до $30\text{ }^{\circ}\text{C}$

≡ постоянный ток

Указанные технические характеристики имеют допуски (предусмотренные действующими стандартами).



Значения эмиссии шума

Эти значения позволяют оценивать и сравнивать эмиссию шума различных электроинструментов. В зависимости от условий эксплуатации, состояния электроинструмента или используемых рабочих инструментов фактическая нагрузка может быть выше или ниже. Для оценки примерного уровня эмиссии следует учитывать перерывы в работе и фазы работы с пониженной шумовой нагрузкой. Определите перечень мер, например, организационных мероприятий, по защите пользователя с учетом тех или иных значений эмиссии шума.

Общее значение вибрации (векторная сумма в трех направлениях), расчет согласно EN 62841:

a_h = значение вибрации (ударное завинчивание)

K_h = коэффициент погрешности (вибрация)

Типичный амплитудно-взвешенный уровень шума:

L_{pA} = уровень звукового давления

L_{WA} = уровень звуковой мощности

K_{pA}, K_{WA} = погрешность (уровень шума)

номер месяца в году производства, например «05» - май

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. На этикетке).



Используйте защитные наушники!



Информация для покупателя:

Сертификат соответствия:

Сертификат соответствия: № TC RU C-DE.БЛ08.В.01716, срок действия с 25.09.2018 по 24.09.2023 г., выдан органом по сертификации продукции «ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ» ООО «Ивановский Фонд Сертификации»; Адрес(юр. и факт.): 153032, Российская Федерация, Ивановская обл., г. Иваново, ул. Станкостроителей, д. 1; тел. (4932)77-34-67; E-mail: info@i-f-s.ru; Аттестат аккредитации № RA.RU.11БЛ08 от 24.03.16 г.

Страна изготовления: Германия

Производитель: "Metabowerke GmbH", Metabocallee 1, D-72622 Nuertingen, Германия

Импортер в России:

ООО "Метабо Евразия"

Россия, 127273, Москва

ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106

тел.: +7 495 980 78 41

Дата производства зашифрована в 10-значном серийном номере инструмента, указанном на его шильдике. 1 я цифра обозначает год, например «4» обозначает, что изделие произведено в 2014 году. 2 я и 3 я цифры обозначают